



5. El uso prehodiernal del pretérito perfecto compuesto en catalán: nuevos resultados empíricos

Ilpo Kempas

ORCID: 0000-0002-6044-8902



En el artículo se basa en un estudio empírico sobre el uso prehodiernal del *perfet* en catalán. De este se recogieron 189 ocurrencias de documentos en línea. El *perfet* es obligatorio al referirse a eventos pasados hodiernos, pero contrario a la norma lingüística si el evento es prehodiernal. En los contextos prehodierales, con eventos pasados con inicio y fin se usa normalmente el *passat perifràstic*, tiempo verbal propio del catalán. El objetivo era, pues, examinar en qué medida ha penetrado el *perfet* en el ámbito de uso del *passat perifràstic*. Una evolución análoga se ha registrado en español peninsular, del que el catalán es susceptible de recibir influencias. Sobre la base de los resultados, el uso prehodiernal del *perfet* aparece en catalán. Los ejemplos recogidos coinciden en presentar relevancia para el momento presente, y destacan los verbos transformativos/resultativos (*morir, tornar, crear*, etc.). La frecuencia del *perfet* no presenta variaciones radicales en función de la distancia temporal entre el momento comunicativo y el evento prehodiernal. En el 80,9 % de los casos aparece con un CCT referido a un punto temporal más lejano que *ahir*, pero <fa X dies> destaca por su frecuencia entre estos.

Palabras clave: lengua catalana, gramática, tiempos verbales, *perfet*, contextos prehodierales

1. Introducción

El tema del presente artículo es el uso de los tiempos aorísticos del pasado en catalán, en concreto, el uso del perfecto compuesto, el *perfet* –la forma *he cantat*– en contextos prehodiernales, esto es, referidos a eventos producidos antes del día en que se produce la comunicación. Se trata de un uso completamente contrario a la norma lingüística comúnmente aceptada, pero cuya existencia era de esperar sobre la base de lo ocurrido en español peninsular, y esto se confirmó en el estudio empírico de Kempas (2021). El presente estudio, también empírico, tiene como objeto complementar los resultados de este último con nuevos datos, con el fin de completar el panorama sobre el fenómeno que nos ocupa.

2. Los tiempos de pasado de valor perfectivo del catalán

En este apartado presentamos los valores aspectuales expresados por el *perfet* y el uso canónico de los tiempos perfectivos de pasado del catalán.

Para empezar, por *aoristo* se entiende un valor aspectual que corresponde a la presentación de un evento como un conjunto independiente, con inicio y fin, desligado de cualquier otro punto en la línea temporal (p. ej., Klein 1992; García Fernández 2000), ver el ej. (1). Como punto de comparación, cabe mencionar los valores expresados por el pretérito perfecto simple del español (forma *canté*). Ahora bien, la cuestión sobre los valores aspectuales también está estrechamente vinculada con la temporalidad. En catalán, al igual que en español peninsular, el lapso entre el momento de la enunciación y el evento referido determina la elección de los tiempos verbales perfectivos. Por esta razón, tenemos ciertas críticas con respecto a la aplicabilidad total del enfoque aspectual tradicional a los sistemas verbales de las lenguas románicas, sobre todo a los del español y catalán. Opinamos que *el momento de la enunciación* –el origen temporal– es un punto de esencial importancia para la comunicación humana y que los valores aspectuales deben tratarse teniendo en cuenta este punto de partida, esto es, sin distinguir forzosamente entre las categorías gramaticales de tiempo y aspecto.

Cabe mencionar que para referirse al valor aoristo también se han usado otros términos, como *completivo* (ingl. *completive*; Johnston *et al.* 2015: 120-121). Antes, se empleaba frecuentemente el término *perfectivo* (ingl. *perfective*), que hoy en día suele usarse como hiperónimo bajo el cual se

El valor aspectual aoristo se ilustra gráficamente en (1), basado sobre el ejemplo español de García Fernández (2000: 49):

Se focaliza el Tiempo de la Situación (-), que, en este caso, coincide con el Tiempo del Foco, delimitado por paréntesis cuadrados ([]). El signo +, a su vez, sirve para ilustrar el Tiempo anterior o posterior al el Tiempo de la Situación. Como vemos, el evento se presenta como un conjunto temporalmente delimitado, con inicio y fin.

2 -----+++++[++++]++++

3 *M'he canviat de mòbil.* (lectura resultativa)

¹ Utilizamos aquí una mayúscula para distinguir entre el aspecto Perfecto y el tiempo/los tiempos del mismo nombre.

- 4 *He visitat* la Xina (una vegada). (lectura experiencial)
 5 *Últimament he estat* increïblement ocupat. (lectura inclusiva)

Se ve que la lectura inclusiva (ej. 5) no corresponde del todo a la descripción del Perfecto en la línea temporal (ej. 2), ya que la situación no está acabada, sino que continúa durante el Tiempo de Situación, que en este caso se extiende hasta el momento de la enunciación –y posiblemente después de este–. Cabe notar que, aparte del *perfet*, la figura del ej. (2) también corresponde a más tiempos verbales, como el *pretèrit plusquamperfet*, pero en el presente artículo nos limitaremos a examinar el *perfet*.

A continuación, se presenta la división funcional entre los tiempos aorísticos el *perfet*, el *passat perifràstic* y el *passat simple* correspondiente a la gramática catalana.

Al referirse a un evento ocurrido durante el día del habla, se usa el *perfet*:

- 6 *Avui he comprat* pa i ous.
 7 *Ha tornat* a casa fa una hora.

Este uso corresponde a todas las presentaciones de la lengua, como la *Gramàtica de la llengua catalana* (2016: 907), Badia i Margarit (1995: 647-648), Curell (2003a: 102) y Curell y Coll (2007: 111). El *perfet* se emplea además cuando el evento se ha producido durante un periodo no acabado en el momento de la comunicación. Entre esos casos, Mas Prats y Vilacasa Granida (2017: 326) mencionan los referidos con los complementos *aquest vespre*, *aquesta semana*, *aquests últims anys* y *aquestes tardes*. En estos casos, el *perfet* representa el aspecto Perfecto (ver ej. 2). Volveremos más abajo (apartado 3) sobre el estatus aspectual de los casos hodiernales como (6) y (7), que, por el contrario, presenta evidentes problemas de clasificación.

Si el evento referido es anterior al día del habla y se ha producido durante un lapso que no abarca el momento de la enunciación, se usa el *passat perifràstic* (la forma *vaig cantar*):

- 8 *Ahir vaig comprar* pa i ous.
 9 *Va tornar* a casa fa dos dies.

El *passat perifràstic* es una especificidad del catalán, que casi no tiene equivalente en las demás lenguas y variedades románicas. Jacobs (2011) sostiene que el *passat perifràstic* existiría o habría existido antes en gascón, hasta el punto de que la forma catalana habría sido importada a Cataluña desde Occitania por inmigrantes. La presencia del pasado perifrástico en el occitano de Guardia Piemontese, Calabria, queda confirmada por la bibliografía; ver, p. ej., Kunert (2006), en que figura el siguiente ejemplo de su uso:

- 10 En 1561 la *vai èsser* la persecucion dei Valdés e assai persone ilh *van èsser* massae.

Además del *passat perifràstic*, en la lengua culta y literaria aparece el *passat simple* (forma *cantí*):

- 11 *Tornà* a casa fa dos dies.

En el registro literario, el *passat simple* se usa sobre todo en la tercera persona, pero aparece en todas las personas gramaticales, aunque según el Institut D'Estudis Catalans (2022: §20.5.2) su uso en la primera persona es percibido como antiguado o dialectal por hablantes que no lo usan en su lenguaje oral. Por otro lado, el *passat simple* se usa regionalmente, en una determinada zona geográfica (Huerta de Valencia y sus alrededores). Además, según Steinkrüger (2004: 157), es una forma de prestigio en la ciudad de Valencia, que sirve de marcador de identidad lingüística respecto al catalán central, esto es, de Cataluña.

Para resumir, el contexto hodiernal excluye el uso del *passat perifràstic* y del *passat simple* (Pérez Saldanya 1999: 2623; Curell 2003b: 37; Martínez Atienza 2008: 215; Xiqués García 2015: 90, 112). Inversamente, el contexto prehodiernal excluye el uso del *perfet* y solo permite el del *passat perifràstic* y del *passat simple*.

En comparación con el español, hablado como segunda (o primera) lengua de la mayoría de los catalanohablantes, el catalán presenta una diferencia respecto a los contextos hodiernales. Hemos visto (ej. 6, 7) que, en este, en los contextos hodiernales, referidos al día en que se produce la comunicación, solo puede aparecer el *perfet*, mientras que en la variedad

peninsular del español el pretérito perfecto compuesto (*he cantado*) se emplea junto con el pretérito perfecto simple (*canté*), dependiendo del contexto, pero además de la zona geográfica². Las zonas en las que el uso de *he cantado* más ha avanzado en los contextos hodiernos son el País Vasco (Burgo 2012; Azpiazu 2015: 277). Además, es común entre los hispanohablantes de Cataluña y Valencia (Kempas 2014: 84-85). Así, pues, al ejemplo catalán (9) le corresponden en español peninsular ambos tiempos:

12 *Ha vuelto / Volvió a casa hace una hora.*

Los resultados de Kempas (2021), el primer estudio sobre esta cuestión en relación con el catalán, confirman que, en contradicción con la norma lingüística comúnmente aceptada, (1) el *perfet* aparece en cierta medida en contextos prehodiernos y que (2) el *passat perifràstic* aparece en contextos hodiernos en catalán. En el presente estudio, no obstante, nos centramos en el uso prehodiernal del *perfet* y dejamos la última cuestión para otra ocasión. Nos pusimos el objetivo de ampliar el estudio a verbos distintos de *fer*, para obtener una idea de qué otros verbos aparecen en contextos prehodiernos. Además, ampliamos el estudio a las formas pasivas perifrásticas, porque durante el Congreso Internacional de Lenguas Iberorrománicas, celebrado del 10–12 de enero de 2024 en Helsinki, surgió la posibilidad de que el uso prehodiernal del *perfet* pueda ser particularmente común en la construcción pasiva perifrástica con *perfet*, esto es, <*ha(n) estat* + participio pasado>, porque expresa la aparición de un nuevo estado en el sujeto de la oración; pues, es una construcción asociable al valor resultativo. Además, los vínculos estrechos entre las construcciones resultativas y las pasivas se han señalado en la bibliografía (p. ej., Manninen 2013; Wilson 2017; Cabredo Hofherr 2023).

La razón particular por la cual estudiamos el uso prehodiernal en catalán es que varios estudios han demostrado la extensión incipiente o parcial de la forma *he cantado* a los contextos prehodiernos en español peninsular, fenómeno documentado ya en los años 90 por Serrano (1994) y Schwenter (1994), respectivamente, y que también constituyó el tema de nuestra tesis doctoral (Kempas 2006). Cabe tomar en cuenta que la mayoría de los catalanohablantes son bilingües con el español, de modo que es natural que lo

² Con exclusión del dominio dialectal asturleonés original, que presenta la introducción imperfecta de la forma *he cantado* y una preferencia por la forma *canté*.

que ocurre en español se refleje fácilmente en el catalán, cuyas estructuras presentan mucha afinidad con él.

3. Problemas para aplicar el modelo aspectual de Klein (1992) al *perfet*

El hecho de que, con su significado aorístico, el *perfet* solo sea compatible con los contextos hodiernales y, respectivamente, el *passat perifràstic* con los prehodiernales, constituye un argumento en contra de la independencia de la aspectualidad de la temporalidad. El denominador común del *perfet* de valor Perfecto (ej. 3-5) y de aoristo, cuando aparece en un contexto hodiernal (como ej. 13; pasado inmediato), es que ambos expresan eventos pasados relevantes para el momento comunicativo. En consecuencia, se ve que, en este caso, los valores aspectuales y temporales se solapan, y carece de fundamento afirmar que serían categorías completamente independientes una de otra.

El segundo argumento se relaciona con el estatus aspectual del *perfet* hodiernal. Aunque se puede establecer con certidumbre en unos casos, como en

13 No entenc el que *has dit*, repeteix-ho

que excluye la lectura de Perfecto a favor de la de aoristo, en otros es mucho menos claro, como en (6) y (7).

El contexto puede servir de pista para distinguir entre ambos valores, por ejemplo, si incluye un adverbio como *finalment*, asociable con la lectura resultativa (3), o si las oraciones de los ejemplos (6) y (7) forman parte de una secuencia de eventos consecutivos, en cuyo caso es posible solo la lectura aorística (cf. Lindstedt 2000: 371). No obstante, en ausencia de pistas de este tipo, la clasificación aspectual de los casos hodiernales con criterios objetivos es difícil, incluso imposible. Por esta razón, Camus Bergareche (2008: 98) propone para el español el concepto de *pasado hodiernal* –también aplicable al *perfet* hodiernal del catalán–. Tocante al catalán, Xiqués Garcia (2015: 20) trata la *lectura hodiernal* como una categoría aparte, precisamente por sus estrechos vínculos con la temporalidad. Esta también es la postura de Curell (2003a: 102). Curell y Coll (2007: 111) van aún más lejos y consideran el *perfet* hodiernal como un operador puramente temporal, no aspectual. Basan su argumento –en términos reichenbachianos– en la relación de precedencia

entre el tiempo de referencia (R) y el del habla (S) en (R,E – S), donde (E) se refiere al evento. Si bien la mayoría de las veces el *perfet* hodiernal expresa una relación temporal en el sentido de Curell y Coll, desde el enfoque aspectual es interpretable en ese caso como representativo del valor aoristo (ej. 1). Además, como hemos señalado más arriba, también existen casos como los ilustrados en (8) y (9), en los que los efectos de un evento anterior hodiernal siguen tan vigentes en el momento del habla que estaría justificado atribuirle más bien el valor de Perfecto (ej. 2).

En efecto, aunque muchas veces seguramente se puede visualizar un evento pasado hodiernal como un conjunto independiente con inicio y fin (ej. 1), y sin que después de este haya nada que pueda ser focalizado, incluso esos casos se ven subordinados al factor temporal, que exige el uso del *perfet* por la cercanía del evento referido al momento comunicativo³. Cabe recordar también que Comrie (1981: 5) señala precisamente la deicticidad como criterio distinguidor entre tiempo y aspecto. Para Comrie, el aspecto es una categoría *no deíctica*, esto es, no se utiliza para referirse a ningún otro punto de referencia (como el tiempo). Por lo arriba expuesto, opinamos que el modelo aspectual de Klein (1992) no es aplicable como tal al *perfet* hodiernal del catalán, sino que debería integrarse con los factores temporales –mencionados por Xiques García (2015) y Curell y Coll (2007)–.

Lo anteriormente expuesto nos lleva a la reflexión sobre el estatus aspectual del *perfet* prehodiernal. Curell y Coll (2007: 111) opinan que, en todos sus usos no hodiernales, el *perfet* es un operador aspectual, ya que establece una relación temporal de precedencia entre el tiempo del evento (E) y el de referencia (R), esto es (E – R,S). En esta última descripción, correspondiente a *Anterior Present* en el sistema de Reichenbach (1947), se focaliza el estado resultante de un evento pasado. En consecuencia, las autoras interpretan todos los usos prehodiernales del *perfet* como de valor aspectual Perfecto (ej. 2). Discutimos esto más abajo, en el apartado 6; en primer análisis, la postura de Curell y Coll implicaría que el uso del *perfet*

³ Por otro lado, puede plantearse si es exacto que los casos de pasado inmediato (ej. 9) realmente no son seguidos de un lapso focalizado en la línea temporal (ej. 2). Parece, por el contrario, que los efectos de la situación o evento que acaba de ocurrir **están fuertemente presentes en la mente del hablante**, pues focalizados –pese a que el caso de pasado inmediato difiere esencialmente de los casos atribuibles al aspecto Perfecto (ejs. 3-5)–.

prehodiernal de valor Perfecto (ejs. 14 y 15), correspondiente a la norma lingüística comúnmente aceptada, se habría extendido a nuevos contextos gramaticales.

4. Método y materiales

El objetivo del estudio era completar los estudios empíricos sobre el uso prehodiernal del *perfet* en documentos actuales, cuyos primeros resultados se presentan en Kempas (2021). Con este propósito, extendimos el examen a los verbos distintos de *fer*. El enfoque adoptado era exploratorio, porque estamos ante un fenómeno no tratado anteriormente en la bibliografía (a excepción de Kempas 2021). El uso prehodiernal del *perfet* es poco frecuente en catalán comparado con el de las formas canónicas, por lo cual no incluimos en el presente estudio comparaciones de sus frecuencias de uso con las del *passat perifràstic* (salvo en una ocasión; ver Tabla 8). Además, el objeto del estudio era la lengua contemporánea, tal como aparece en páginas web actuales. Por eso, los datos obtenidos no aportan nada sobre la historia del uso estudiado.

Primero, en diciembre de 2023 se recogieron 162 ejemplos con el robot de búsqueda Startpage, que permite obtener resultados del buscador de Google, pero que es más apto para la investigación lingüística y la creación de corpus. Se recogieron todos los casos disponibles en el momento de observación.

Los complementos circunstanciales de tiempo (en adelante: CCT) usados en los ejemplos del corpus son los siguientes:

- a *Ahir*
- b *fa* (+ unidad de medida temporal) (referido a un punto temporal anterior al día del habla)

Las frases exactas usadas son las siguientes:

- a *He/has/ha/hem/heu/han + Vperfet + ahir*
- b *He/has/ha/hem/heu/han + Vperfet + fa* (+ unidad de medida temporal)

Solo se incluyeron los casos donde el CCT aparece en posición posverbal. Los resultados de Kempas (2021) demuestran que el *perfet* prehodiernal es claramente más frecuente en esta posición. La anteposición del CCT parece

desfavorecer significativamente su uso por el efecto primado: recordemos que *ahir* no aparece normalmente con el *perfet*, sino con el *passat perifràstic*.

En cuanto a los verbos usados con un CCT prehodiernal, estos se reconocieron como resultado de búsquedas con un gran número de verbos distintos, durante las cuales solo los aquí incluidos produjeron ocurrencias. Se presentan en el apartado 5, junto con los resultados. En el corpus se incluyeron todas las ocurrencias del *perfet* de cada verbo.

A estas alturas, cabe tratar los casos excluidos del análisis. En primer lugar, se exceptuaron los casos prehodiales en que el predicado no tenía el valor aoristo (ej. 1), sino el de Perfecto (ej. 2), y en los que, además, el momento de referencia⁴ no coincidía con el momento de la enunciación como en:

- 14 Si l'incident *ha passat* fa dies, oferir recursos d'assistència (CAP).
- 15 Quan tractes de reconstruir un fenomen que *ha passat* fa milers de milions d'anys, en unes condicions mig desconegudes?

En estos ejemplos, donde el evento pasado referido se mira desde un momento distinto del momento en que se produce el enunciado, el uso del *perfet* corresponde perfectamente a las descripciones gramaticales existentes.

En segundo lugar, se excluyeron los casos en que <*fa* + unidad de medida temporal > no incluía una expresión temporal referida a un punto medible y específico, como *dies* o *anys*.

- 16 Jo hi *he vingut fa poc* a viure-hi (la meva parella es d'aquí) i a mi ja m'ha enamorat també el saber la història del lloc on ara faig la vida.
- 17 — *M'ha passat fa poc*, veient una pel·lícula que es diu Valley of love, dirigida per Guillaume Nicloux.

⁴ Por este término se entiende el momento (o lapso) desde cuya perspectiva se visualiza un evento (E). En la terminología de Reichenbach (1947), este punto (R), p. ej., coincide con el momento de la enunciación (S) en la fórmula (E – R,S), correspondiente al pretérito perfecto/*perfet*. Por lo tanto, en los ej. (16) y (17) R ocupa un lugar distinto y es imposible de especificar, pero de todos modos es posterior a E.

Entre estos, aparece muy a menudo la expresión *fa poc*. Si bien se trata del uso prehodiernal del *perfet*, este CCT merece ser estudiado en otra ocasión, por ejemplo, junto con otros CCT de un significado menos específico.

Más tarde, en febrero de 2024 se recogieron todas las ocurrencias (N=27) del *perfet* prehodiernal en la construcción pasiva perifrástica con *perfet* del tipo <*ha estat* + *V_{part}* + *ahir* / *fa* + unidad de medida temporal >. En concreto, al utilizar el verbo *crear* como ejemplo, esto significaría: <*ha(n) estat creat/creada/creats/creades ahir* / *fa* + unidad de medida temporal >. En esto, se utilizó el mismo método que en la primera recogida, esto es, la búsqueda con distintos verbos que suelen usarse en pasiva.

Como ya hemos dicho en el apartado 2, el motivo para su inclusión en el análisis fue que durante el Congreso Internacional de Lenguas Iberorrománicas surgió la posibilidad teórica de que el uso prehodiernal del *perfet* sea particularmente común en la construcción pasiva perifrástica <*ha(n) estat* + participio pasado>, porque expresa la aparición de un nuevo estado o en el objeto o el sujeto de la oración, pues, es una construcción asociable al valor resultativo, o, visto desde la perspectiva de la accionalidad (Aktionsarten), una situación transformativa (Havu 1997).

Por razones de comparación, en las mismas fechas se recogieron además 672 ejemplos de la pasiva perifrástica con el *passat perifràstic*.

5. Resultados

La distribución de los ejemplos recogidos en la primera parte del estudio es la siguiente (Tabla 1).

Tabla 1. Distribución de los CCT usados con el *perfet* prehodiernal en función del tipo.

CCT	N (%)
<i>ahir</i>	31 (19,1)
<i>fa</i> + unidad de medida temporal	131 (80,9)
Total	162

Observamos que el adverbio *ahir* cuenta con menos del 20 por ciento de los casos (ejs. 18 y 19).

- 18 Más de 400 persones *han mort ahir*, i almenys 6.700 han resultat ferides, per un fort sisme que ha devastat l'oest d'Iran.
- 19 El responsable de l'àrea de Desenvolupament Urbà, Vicent Sarrià, *ha visitat ahir* les obres de la subestació.

Este resultado, significa que el *perfet* no se ha introducido en los contextos prehodiernales a través de una ampliación gradual de la esfera del hoy a contextos temporales anteriores, pasando primero por el día inmediatamente anterior, sino que en estos casos la distancia entre el día del habla y el evento referido es más larga. Comparamos los datos de la tabla 1 con los de Kempas (2021: 168-170) sobre el verbo *fer*, recogidos de una forma idéntica, y obtuvimos los valores del 47% para *ahir* (n=63) y del 53% para <*fa* + unidad de medida temporal > (n=71). La comparación de estos dos resultados con los de las tablas 1 (n=31) y 2 (n=131) con la prueba de ji cuadrado muestra una diferencia estadísticamente significativa ($\chi^2=26,3$, $p=0$, $df=1$), que tiene que ver con la semántica del verbo *fer*: este verbo es particularmente apropiado para expresar resultados de acciones pasadas.

En los estudios sobre el mismo fenómeno en español, se ha discutido alguna vez la posibilidad teórica de que el uso prehodiernal del pretérito perfecto compuesto se extienda primero a los contextos hesternales –para avanzar desde allí después a contextos temporalmente más lejanos–, pero esto no se ha comprobado. El resultado anteriormente presentado sugiere que este *podría* ser el caso en catalán, pero también debe examinarse en relación con los CCT referidos a eventos temporalmente más lejanos. La distribución de los distintos CCT en los casos <*fa* + unidad de medida temporal > en función de la expresión temporal específica se presenta en la siguiente tabla 2, en la que se presentan asimismo los datos de Kempas (2021) para el verbo *fer* relativos a los mismos casos.

Tabla 2. Distribución de los distintos CCT del tipo <fa + unidad de medida temporal > usados con el *perfet* prehodiernal.

Unidad de medida temporal incluida en el CCT	N	%	verbo <i>fer</i> (Kempas 2021)	%
dies	61	46,6	34	47,9
setmana/setmanes	18	13,7	9	12,7
mes(os)	22	16,8	5	7
any(s)	28	21,4	20	28,2
otro	2 (dècades, segles)	1,5	3 (decennis, dos estius, unes 48 hores)	4,2
Total	131		71	

En primer lugar, comparamos los resultados obtenidos (tabla 2) con los de Kempas (2021) con la prueba de ji cuadrado, incluyendo los sobre *ahir/ayar* (tabla 1). Por el número bajo de casos, la categoría “otro” no se incluyó en el análisis. La prueba puso de manifiesto una diferencia significativa entre ambos conjuntos de datos ($\chi^2=31$, $p=0$, $df=4$). El resultado confirma que, en efecto, el verbo *fer* favorece el uso del *perfet*, pero esta diferencia se explica por el CCT *ahir*, que ya se ha analizado arriba con la misma prueba con respecto a los demás CCT. En los resultados, basados sobre verbos distintos de *fer*, el *perfet* aparece tan solo 31 veces (19,1%) con *ahir* (tabla 1), mientras que, con el verbo *fer*, esto ocurre 63 veces (48,5%) en Kempas (2021).

Vemos que en la tabla 2 <fa X **dies**> es con clareza el CCT más frecuente, lo que apoya fuertemente la hipótesis de que el *perfet* prehodiernal aparecería sobre todo en los contextos pasados cercanos al día del habla.

20 Jo hi *he anat* **fa dos dies**, el dijous.

21 Els i les alumnes del programa Casa d'oficis i del certificat de professionalitat Serveis de restaurant *han visitat* **fa uns dies** el celler Alta Alella.

En nuestro corpus, la frecuencia de <*fa X dies*> supera a la de *ahir* (19,1%, tabla 1), pero en Kempas (2021), *ahir* resulta más frecuente con el 47% (frente al 34% para <*fa (X) dies*>). De todos modos, ambos CCT destacan por su frecuencia en los resultados. Sin embargo, la frecuencia total de los CCT referidos a puntos temporales más lejanos que <*fa (X) dies*> es ligeramente superior (53,4% y 52,1%, respectivamente), de modo que los resultados recalcan la aparición del *perfet* también en contextos temporales más lejanos, como en

22 *He dit fa unes setmanes* que tot va en bon camí.

23 “*He tornat fa 5 anys* perquè tenia bons records del país”, assegura.

El segundo resultado de interés (tabla 2) es que, a partir de <*fa (una) setmana/X setmanes*>, la frecuencia del *perfet* no disminuye de forma gradual a medida que se incrementa la distancia del momento de la enunciación, sino que, paradójicamente, *aumenta* al llegar a <*fa un/X any(s)*>. Para arrojar luz sobre este interrogante, recogimos las frecuencias totales de los CCT *ahir* y <*fa X dies, setmanes, mesos y anys*> en Startpage el 8 de marzo de 2024 en las páginas catalanas (site:cat) –esta delimitación fue para excluir la posible aparición de palabras homógrafas de otros idiomas–. Estos resultados, pues, incluyen todas las apariciones de los CCT, sin o con un verbo predicado. Los resultados se presentan en la tabla 3 (columna A), en la que repetimos los resultados de las tablas 1 y 2, pero ahora con los porcentajes recalculados (columna B).

Tabla 3. Frecuencias globales de los CCT *ahir* y <*fa X dies, setmanes, mesos, anys*>, en Startpage el 8 de marzo de 2024 (columna A) en comparación con los datos combinados de las tablas 1 y 2 y de Kempas (2021) (columna B).

CCT	A	%	B	% (recalculados)
	N		N	
<i>ahir</i>	110	18,9	94	32,3
<i>fa X dies</i>	130	22,3	95	32,6
<i>fa X setmanes</i>	99	17	27	9,3
<i>fa X mesos</i>	122	20,9	27	9,3
<i>fa X anys</i>	122	20,9	48	16,5
Total	583		291	

Recordemos que los resultados A se basan en una muestra geográficamente delimitada (site:cat), lo que explica las escasas diferencias frecuenciales de *ahir* y <*fa X dies*> entre A y B. Sin esta restricción, los números totales de A serían naturalmente mayores. Se ve que los resultados de A y B son iguales en el sentido de que la mayoría de los casos corresponden a <*fa X dies*>: esto sugiere que su frecuencia elevada en los resultados B, por lo menos en parte, puede explicarse por su frecuencia global en la lengua; lo mismo va para <*fa X anys*>.

Por otro lado, entre las columnas A y B hay una diferencia estadísticamente significativa ($\chi^2=48,5$, $p=0$, $df=4$). La mayor desviación de los valores esperados se registra, por un lado, en los casos *ahir*, cuyas frecuencias están excesivamente representadas en la columna B. Al mismo tiempo, <*fa X mesos*> presenta una situación opuesta: la columna B cuenta con un número de casos muy inferior a la frecuencia esperada. Esto constituye un argumento convincente a favor de la conclusión sobre el mayor uso del *perfet* prehodiernal en los contextos temporales más cercanos al momento del habla (*ayer* o *hace unos días*). Al mismo tiempo, se nota que las frecuencias del *perfet* prehodiernal de la tabla 3 (columna B) no difieren estadísticamente de las frecuencias globales de la estructura <*fa* + unidad de medida temporal > en el lapso temporalmente más lejano de <*X setmanes*>-<*X mesos*>-<*X anys*> de la tabla ($\chi^2=4,8$, $p=0,09$, $df=2$). Esto significa que, más allá de los contextos

cercanos de *ahir* y de <fa X dies>, la distancia temporal y su incremento no tiene ninguna correlación –positiva o negativa– con el uso prehodiernal del *perfet*.

A continuación (tabla 4), se presentan los verbos usados en las ocurrencias del *perfet* prehodiernal.

Tabla 4. Frecuencias de los verbos usados en *perfet* con un CCT prehodiernal (N=162).

Verbo	N	%
morir	39	24,1
tornar	32	19,8
passar	22	13,6
dir	12	7,4
visitar	12	7,4
estar/ser	11	6,7
parlar	11	6,7
demanar	10	6,2
anar	7	4,3
venir	6	3,7
Total	162	

En la tabla destacan dos verbos: *morir* y *tornar*. Al tratar las propiedades accionales del español, Havu (1977: 149-150) distingue las situaciones transformativas, cuya realización conlleva la aparición de un nuevo estado o en el objeto o en el sujeto del evento. Esto es precisamente el denominador común de los verbos *morir* y *tornar*. A continuación, se ilustra como este cambio se realiza a partir de algunos ejemplos del corpus.

- 24 *He tornat fa dos dies* a Barcelona, cosa que no ha estat fàcil ja que les fronteres segueixen tancades i és molt complicat sortir > **Soc ara a Barcelona.**
- 25 Alguns hi *han tornat fa pocs anys.* > **Hi són ara.**
- 26 Josep Maria Jove Nóvil, Economista i advocat, **ha mort ahir**, 12 de setembre als 39 anys d'edat > **És mort.**
- 27 *ha mort fa quatre anys...* (es posa a plorar) > **És mort.**

En conclusión, una situación transformativa resulta ser un posible factor que favorece el uso prehodiernal del *perfet*. Las situaciones transformativas corresponden esencialmente a lo que se entiende por las *construcciones resultativas*. Son formas que expresan un estado asociado con el resultado de un evento (Cabredo Hofherr 2023: 10). En (3) ilustramos la lectura resultativa del valor aspectual Perfecto, pero como categoría es muy amplia y, aparte de los casos clasificables como resultativos, también incluye casos en que el evento no resulta en un nuevo estado. Nedjlkov y Jaxontov (1998: 15-17) proponen varios criterios diferenciadores entre las resultativas y el perfecto compuesto “arquetípico” de varios idiomas. Entre ellos mencionan precisamente (Nedjlkov y Jakontov 1998: 15) que este último incluye situaciones que no implican ningún cambio en el estado de ningún participante. Por ello, nosotros también optamos por referirnos a los casos en cuestión como transformativos/resultativos.

La tabla 5 ilustra la distribución de los casos por persona gramatical.

Tabla 5. Distribución de los casos en función de la persona gramatical (N=162).

Persona gramatical	%	
he + participio	31	19,1
has	1	0,6
ha	93	57,4
hem	13	8
heu	1	0,6
han	23	14,2
Total	162	

En la tabla se aprecia que la tercera persona es la más frecuente, con el 71,6% de los casos. No obstante, todas las personas gramaticales están representadas. A estas alturas, se puede descartar la posibilidad de que el uso prehodiernal del *perfet* esté vinculado con una determinada persona gramatical.

En los estudios sobre el pretérito perfecto compuesto prehodiernal en español se ha discutido a veces la posibilidad de que se introdujera primero en la primera persona de singular, porque esta es la persona más asociada con la narración de experiencias personales, pero esta hipótesis se descarta al menos

en Kempas (2009). La tabla 5 permite excluir esta posibilidad también para el catalán.

La tabla 6 ilustra las frecuencias de los verbos usados en *perfet* con un CCT prehodiernal en una construcción pasiva perifrástica.

Tabla 6. Frecuencias de los verbos usados en *perfet* con un CCT prehodiernal en una construcción pasiva perifrástica con *perfet* (de tipo *ha(n) estat creat/creada/creats/creades ahir / fa + unidad de medida temporal*) (N=27).

Verbo	
crear	5
inaugurar	4
renovar	4
escriure	3
descobrir	3
veure	2
detectar	1
infectar	1
substituir	1
declarar	1
obrir	1
tancar	1
Total	27

En primer lugar, vemos que la frecuencia total de estos casos solo es de 27, esto es, muy inferior a la de las formas activas (N=162). En consecuencia, contrariamente a lo esperado, la forma pasiva no resulta favorecer la aparición del *perfet* prehodiernal.

En cuanto a los rasgos semánticos de los verbos usados, todos expresan una situación transformativa, como en

- 28 a conseqüència de la síndrome cardíac agut que *li ha estat detectat ahir* divendres
- 29 Tot allò que *ha estat creat fa segles i segles* tenia en l'origen, un sentit, una finalitat, un objectiu genuïnament espiritual

No obstante, a pesar de la estrecha vinculación entre la forma pasiva perifrástica y una situación transformativa/resultativa, la frecuencia del *perfet* resulta baja en los datos.

La tabla 7 ilustra la distribución de los distintos CCT prehodiernales en el corpus.

Tabla 7. Distribución de los distintos CCT prehodiernales usados en *perfet* en una construcción pasiva perifrástica.

Unidad de medida temporal incluida en el CCT	N	%
ahir	2	7,4
dies	9	33,3
setmana/setmanes	-	-
mes(os)	2	7,4
any(s)	10	37
otro (dècades, segles)	4	14,8
Total	27	

De la tabla se desprende que *anys(s)* es el más frecuente en los resultados (ejs. 30 y 31), pero igual que en las tablas 2 y 3, *die(s)* y *any(s)* comparten las primeras posiciones. No obstante, hay que tener en cuenta que las frecuencias de la tabla son muy bajas y por esto poco fiables –si bien están en línea con las tablas arriba mencionadas–.

- 30 Tant l'entrada de l'edifici com el portal *han estat renovats fa un parell d'anys*.
- 31 La Coronela *ha estat creada* fa cinc anys com associació que emula la vestimenta i estructura de la milícia que ha defensat la ciutat.

Por último, en la tabla 8 se comparan las frecuencias de la pasiva perifrástica con *perfet*, del tipo < *ha(n) estat* + participio pasado > con la pasiva

perifrástica con *passat perifràstic*, del tipo <va(n) ser + participio pasado> + un CC prehodiernal. En la tabla solo se incluyeron los verbos con más de una ocurrencia en la tabla 6.

Tabla 8. Frecuencia de la construcción pasiva perifrástica con *perfet* respecto a la de la construcción con *passat perifràstic* + un CCT prehodiernal.

Verbo	Pasiva perifrástica con <i>perfet</i> (%)	Pasiva perifrástica con <i>passat perifràstic</i>	N
crear	5 (2)	248 (98)	253
inaugurar	4 (2,8)	143 (97,3)	147
renovar	4 (17,4)	19 (82,6)	23
escriure	3 (2)	150 (98)	153
descobrir	3 (3,2)	93 (96,9)	96
veure	2 (10,5)	19 (90,5)	21
	21 (3)	672 (97)	693

Vemos que la proporción de la pasiva perifrástica con *perfet* es muy baja comparada con la de la pasiva perifrástica, como en

- 32 L'esperada gira *va ser inaugurada fa un any* al majestuós Palau Sant Jordi de Barcelona després de gairebé una dècada d'inactivitat.
- 33 El premi *va ser creat* fa més de 20 anys.

Tenemos que concluir que, a pesar de la asociación del *perfet* con la relevancia para el momento presente (cf. los contextos hodiernales y el *perfet* de valor Perfecto), en las construcciones pasivas perifrásticas referidas a un contexto prehodiernal predomina la pasiva perifrástica con *passat perifràstic* –a pesar de que también los ejemplos como (32) y (33) expresan situaciones resultativas/transformativas–.

6. Conclusión y discusión

Los nuevos resultados empíricos han permitido completar el panorama del uso prehodiernal del *perfet* en catalán. Las principales conclusiones son que

este uso es el más frecuente en los contextos pasados cercanos (*ahir* y *fa X dies*) (tabla 3, columna B). Por otro lado, el uso prehodiernal del *perfet* resulta estadísticamente más frecuente con el verbo *fer* (Kempas 2021) en comparación con los demás verbos, pero, curiosamente, esta diferencia se limita a los eventos hesternales (*ahir*). El resultado se explicará por el significado léxico de *fer*, que hace que este verbo sea particularmente apto para expresar estados resultantes de acciones pasadas (situaciones transformativas/resultativas). Hemos visto que los verbos que expresan situaciones de este tipo (*morir* y *tornar*) resultan las más frecuentes también en la tabla 4.

Por otro lado, puede plantearse si lo registrado para el verbo *fer* significa que estamos aquí ante la extensión del uso hodiernal del *perfet* al día inmediatamente anterior. Significaría que el límite entre el hoy y el ayer del hablante se iría borrando con un verbo, por sus significado léxico-semántico. Los estudios futuros permiten verificar o falsar esta hipótesis –que, además, es interesante desde el punto de vista del verbo español *hacer*–.

Se ha visto que las frecuencias del *perfet* prehodiernal (tabla 3, columna B) no difieren estadísticamente de las frecuencias globales de la estructura <fa + unidad de medida temporal > (columna A) en el lapso temporalmente más lejano de <X setmanes>-<X mesos>-<X anys> de la tabla. Esto significa que, en los contextos más lejanos que los de *ahir* y <fa X dies>, el incremento del tiempo físico no influye nada en la frecuencia del *perfet*. Este resultado también apoya la conclusión anterior sobre el papel de la proximidad temporal del evento pasado como factor que fomenta la introducción del *perfet*.

Los resultados obtenidos no apoyan nuestra hipótesis inicial (apartado 4) de que las construcciones pasivas perifrásticas con *perfet* favorecerían la aparición del *perfet* prehodiernal. Los ejemplos de estas son solo 27 (tabla 6), frente a los 162 obtenidos sobre las construcciones en la voz activa (tabla 1), y constituyen tan solo el 3% de la totalidad de los ejemplos de la tabla 8, donde se contrastan con las frecuencias de la pasiva perifrástica con *passat perifràstic*. Sin embargo, es innegable que la mayoría de los verbos recogidos (tabla 6) expresan situaciones transformativas/resultativas, de modo que concuerdan con los resultados sobre la voz activa.

Para volver sobre los verbos de la tabla 4, hemos visto que, si bien en esta destacan los verbos que expresan situaciones transformativas/resultativas, también incluye verbos no pertenecientes a esta categoría, como en

- 34 El responsable de l'àrea de Desenvolupament Urbà, Vicent Sarrià, *ha visitat ahir* les obres de la subestació.
- 35 Gràcies a tots que *han vingut ahir* a degustar les nostres cerveses!

De todos modos, la transformatividad/resultatividad está presente en la mayoría de los ejemplos del corpus, y este factor parece ser un factor que fomenta la introducción del *perfet* en los contextos prehodiernales.

En el apartado 3 discutimos la aplicabilidad del modelo aspectual de Klein (1992) al catalán y algunos problemas que presenta, así como lo señalado por Curell y Coll (2007) sobre la aspectualidad del *perfet* cuando este se usa en contextos prehodiernales. Como se ha visto, el *perfet* se utiliza para expresar tanto relevancia actual percibida (aspecto Perfecto) como relevancia actual derivada de la distancia temporal en el tiempo real. Por ello, sobre todo en los contextos hodiernales la delimitación entre el aoristo y el Perfecto con criterios objetivos es problemática. En efecto, la misma vaguedad también concierne a los ejemplos prehodiernales (23)-(31), todos clasificables como casos transformativos/resultativos. En efecto, la aparición de un nuevo estado en el objeto o sujeto del evento implica al mismo tiempo que el evento pasado también presenta relevancia para el momento presente. Por ello, puede plantearse si, de hecho, dichos casos representan el valor aspectual Perfecto, interpretación propuesta por Curell y Coll (2007: 111) para el *perfet* usado en todos los contextos no hodiernales. En tal caso, estaríamos ante la incipiente expansión del uso tradicional del *perfet* de valor Perfecto resultativo (3) a su uso con complementos circunstanciales de tiempo. Efectivamente, como demuestran los ejemplos (14) y (15), el uso del *perfet* es completamente aceptable con estos últimos cuando el momento de referencia no coincide con el origen temporal (significado genérico), y el predicado adquiere entonces el valor Perfecto. Por ello, no es de excluir que la existencia de los casos del tipo anterior fomente la introducción del *perfet* de valor Perfecto en los casos en que el momento de referencia coincide con el origen temporal.

Por otro lado, como hemos visto, no todas las ocurrencias del *perfet* prehodiernal expresan situaciones transformativas/resultativas. Hemos visto que, p. ej., los ejemplos (34) y (35) no resultan en ningún cambio observable; lo mismo puede apreciarse en los siguientes:

- 36 No he rebut encara els exemplars que *he demanat* fa dies a Lleida.
 37 Hi *he anat* fa 3 dies i em sembla un lloc ESPECTACULAR

En estos casos, el evento pasado está temporalmente delimitado, con inicio y fin (aspecto aoristo); esta interpretación también se ve apoyada por el significado léxico de los verbos. Por otro lado, se podría sostener que también los predicados de (36) y (37) expresan relevancia para el momento presente: es evidente que los eventos pasados expresados con el *perfet* tienen crucial importancia para lo que se comunica en el resto de ambas oraciones. En efecto, como señala Klein (1992: 531), la noción de relevancia actual es indeterminada y no falsable, y se puede siempre encontrar una razón por la cual un evento sigue teniendo relevancia particular para el presente. No obstante, no sostenemos en absoluto que (36) y (37) representen el valor de Perfecto. Por el contrario, son casos en que normalmente se utiliza el *passat perifràstic* (*vaig demanar* y *vaig anar*, respectivamente).

De todas maneras, a estas alturas parece evidente que el uso del *perfet* con los CCT prehodiernales está vinculado a la relevancia del evento narrado para el momento de la enunciación –que esto se explique por la ampliación de la esfera del *perfet* de valor Perfecto o por la extensión del *perfet* hodiernal a contextos pasados más lejanos, por analogía–. También puede plantearse si el hablante ha elegido inconscientemente el *perfet* en esos casos para expresar la relevancia subjetivamente percibida del evento referido.

Los ejemplos recogidos analizados, tomados de páginas web, son auténticos y sin editar, y por ello también pueden incluir otras desviaciones de los usos estándares. Este es el caso, p. ej., en (28), donde la forma gramaticalmente correcta, en lugar de *cardíac agut*, debería ser *cardíaca aguda*, porque en catalán *síndrome* es una palabra femenina –a diferencia del español, donde es masculina–. Uno de los revisores del presente artículo considera el uso del *perfet* en lugar del *passat perifràstic*, sobre todo en los ejemplos (18), (19), (22), (23) y (26), (36) y (37), como no representativo del uso habitual. Esta observación es seguramente apropiada, teniendo en cuenta la

frecuencia muy baja del *perfet* (3%) en relación con el *passat perifràstic* (97%) en la tabla 8. Si bien la tabla en cuestión solo está relacionada con las construcciones perifrásticas, la extensión de la comparación a otros casos lleva sin duda alguna a la misma conclusión.

Esto lleva a reflexionar sobre el posible papel del **bilingüismo catalán-español** como factor que fomentaría la introducción del *perfet* en los contextos prehodiales. Si un hablante bilingüe ya ha introducido el uso prehodiernal del pretérito perfecto compuesto en su idiolecto en español (cf. apartado 2), puede plantearse si le es fácil, por analogía, realizar un cambio correspondiente también en catalán.

Para terminar, el presente estudio ha conseguido complementar de forma deseada las conclusiones de Kempas (2021). Confirma que la introducción del uso prehodiernal del *perfet* en los casos estudiados es un hecho innegable, si bien todavía poco frecuente, incluso marginal. Puede plantearse si el catalán presenta una evolución incipiente semejante a la ya constatada en español. No obstante, para confirmarlo, se necesitan más datos empíricos, también basados en análisis del lenguaje oral. De todas formas, si estamos ante una pauta evolutiva, es improbable que avance rápido: el pretérito perfecto simple del español peninsular (*canté*) se ha mantenido firme a pesar de la introducción paulatina del pretérito perfecto compuesto (*he cantado*) en los contextos prehodiales, y no existen indicios de ningún cambio radical al respecto.

Bibliografía

- Azpiazu, Susana 2015. La variación Antepresente / Pretérito en dos áreas del español peninsular. *Verba* 42: 269-292. <https://doi.org/10.15304/verba.42.1371>
- Badia i Margarit, Antoni 1995. *Gramàtica de la llengua catalana: Descriptiva, normativa, diatòpica, diastràtica*. Barcelona: Edicions Proa.
- Burgo, Clara 2012. Social influence in the use of the present perfect in Bilbao. *Spanish in Context* 9 (1): 88-108. <https://doi.org/10.1075/sic.9.1.04bur>
- Cabredo Hofherr, Patricia 2023. Morphology of passives. *The Wiley Blackwell Companion to morphology*, eds. Ackema, Peter – Sabrina Bendjaballah – Eulalia Bonet – Antonio Fábregas. Wiley. <https://doi.org/10.1002/9781119693604.morphcom049>
- Camus Bergareche, Bruno 2008. El perfecto compuesto (y otros tiempos compuestos) en las lenguas románicas: formas y valores. *Tiempos compuestos y formas verbales compleja*, ed. Carrasco Gutiérrez, Ángeles. Madrid – Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert. 65-99. <https://doi.org/10.31819/9783865278654-003>
- Curell, Hortènsia 2003a. El *perfet* en català. *Verbalperiphrasen in den (ibero)romanischen Sprachen*, eds. Pusch, Claus – Andreas Wesch. Hamburg: Helmut Buske Verlag, 35-46.

- Curell, Hortènsia 2003b. The present perfect in English and in Catalan. *Meaning through Language Contrast* Vol. 1, eds. Jaszczolt, Katarzyna – Ken Turner. Oxford: Elsevier Science. 101-116. <https://doi.org/10.1075/pbns.99>
- Curell, Hortènsia – Mercè Coll 2007. On the dual nature of Catalan present perfect. *Tense, Mood and Aspect: Theoretical and Descriptive Issues*, eds. de Saussure, Louis – Jacques Moeschler – Genoveva Puskas. (Cahiers Chronos 17). Amsterdam – New York: Rodopi – BRILL. 111-127. https://doi.org/10.1163/9789401204446_009
- García Fernández, Luis 2000. *La gramática de los complementos temporales*. Madrid: Visor Libros.
- Gramàtica de la llengua catalana* 2016. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Havu, Jukka 1997. *La constitución temporal del sintagma verbal en el español moderno*. Helsinki: Tiedekirja.
- Institut D'Estudis Catalans 2022. *Gramàtica essencial de la llengua catalana (GEIEC)*. <https://geiec.iec.cat/text/20.5.2>
- Jacobs, Bart 2011. Present and historical perspectives on the Catalan go-past. *Zeitschrift für Katalanistik* 24: 227-255. <https://doi.org/10.46586/ZfK.2011.227-255>
- Johnston, Trevor – Cresdee Donovan – Dam S. Chembri – Bencie Woll 2015. Finish variation and grammaticalization in a signed language: How far down this well-trodden pathway is Auslan (Australian Sign Language)? *Language Variation and Change* 27: 117-155. <https://doi.org/10.1017/S0954394514000209>
- Kempas, Ilpo 2006. *Estudio sobre el uso prehodiernal del Pretérito Perfecto en el español peninsular y en comparación con la variedad del español argentino hablada en Santiago del Estero*. Tesis doctoral. Universidad de Helsinki. <https://helda.helsinki.fi/server/api/core/bitstreams/ea72a1d0-ccd1-4186-ac2a-6a0916a98b45/content>
- Kempas, Ilpo 2009. El uso prehodiernal del Pretérito Perfecto desde el punto de vista de la deixis personal. *Neuphilologische Mitteilungen* 10 (2): 177-196.
- Kempas, Ilpo 2014. Algunos aportes empíricos a los estudios sobre el pretérito perfecto compuesto 'aoristizado'. *Formas simples y compuestas de pasado en el verbo español*, ed. Azpiazu, Susana. Lugo: Axac. 81-102.
- Kempas, Ilpo 2021. En torno a la gramaticalización del pretérito perfecto compuesto (*perfet*) en catalán. *Los pretéritos perfectos simple y compuesto en español peninsular y en otras lenguas románicas*, eds. Quijada van den Berghe, Carmen – José J. Asencio. Madrid: Arco Libros. 157-181.
- Klein, William 1992. The present perfect puzzle. *Language* 68 (3): 525-552. <https://doi.org/10.2307/415793>
- Kunert, Hans Peter 2006. Gli Occitani di Calabria. *I Foni Dikima / La nostra voce: Rivista bilingue dell'area ellenofona* 1 (I). <https://web.archive.org/web/20071022003353/http://www.grecanici.it/index.php?q=node%2F33>
- Lindstedt, Jouko 2000. The perfect – aspectual, temporal and evidential, (ed.), *Tense and Aspect in the Languages of Europe*, ed. Östen Dahl. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 403-439. <https://doi.org/10.1515/9783110197099.3.365>
- Manninen, Satu 2013. Resultative passives in Finnish. *Approaches to Hungarian: Volume 13: Papers from the 2011 Lund conference*, eds. Brandtler, Johan – Valéria Molnár – Christer Platzack. Amsterdam: John Benjamins. 179-198. <https://doi.org/10.1075/atoh.13.09man>

- Martínez Atienza, María 2008. Dos formas en oposición en el ámbito románico. *Tiempos compuestos y formas verbales complejas*, éd. Ángeles Carrasco Gutiérrez. Madrid – Frankfurt am Main: Iberoamericana – Vervuert. 203-229.
<https://doi.org/10.31819/9783865278654-007>
- Mas Prats, Marta – Albert Vilacasa Grandia 2017. *Gramàtica catalana de la A a la Z*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Nedjlkov, Vladimir P. – Sergei Je. Jaxontov 1988. The typology of Resultative Constructions. *Typology of Resultative Constructions*, eds. Nedjlkov, Vladimir P. – Bernard Comrie. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 3-62.
<https://doi.org/10.1075/tsl.12.06ned>
- Pérez Saldanya, Manuel 1999. Les relacions temporals i aspectuals. *Gramàtica del català contemporani*, dir. Joan Solà. Barcelona: Empúries. 2567-2662.
- Reichenbach, Hans 1947. *Elements of Symbolic Logic*. New York: Macmillan & Co.
- Schwenter, Scott 1994. The Grammaticalization of an Anterior in Progress: Evidence from a Peninsular Spanish Dialect. *Studies in Language* 18: 71-111.
<https://doi.org/10.1075/sl.18.1.05sch>
- Serrano, María José 1994. Del pretérito indefinido al pretérito perfecto: un caso de cambio y gramaticalización en el español de Canarias y Madrid. *Lingüística Española Actual* XVI (1): 21-57.
- Startpage (s.f.). <https://www.startpage.com/>
- Steinkrüger, Patrick 2004. *Das Katalanische in der frühen Neuzeit*. Munich: Lincom Europa.
- Wilson, Michael 2017. Causing Resultative Passives. *ConSOLE XXV*, 04/01/2017.
<https://bpb-us-e2.wpmucdn.com/websites.umass.edu/dist/c/32931/files/2018/03/Wilson-Causing-Resultative-Passives-Handout.pdf>
- Xiqués Garcia, Teresa Maria 2015. *Towards a Unified View of the Present Perfect. A Comparative Study on Catalan, English and Gikūyū*. PhD Dissertation. Universitat Autònoma de Barcelona.
<https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/300737/tmxg1de1.pdf?sequence=1>